English as a global language
Second edition

David Crystal, world authority on the English language, presents a lively and factual account of the rise of English as a global language and explores the whys and wherefores of the history, current status and future potential of English as the international language of communication. English has been lauded as the most ‘successful’ language ever, with 1,500 million speakers worldwide; but Crystal avoids taking sides and tells the story in a measured but engaging way, backed by facts and figures. This new edition of his classic book contains extra sections (on subjects including the linguistic features of New Englishes, the future of English as a world language, and the possibility of an English ‘family’ of languages), footnotes and a full bibliography. There are updates throughout. This is a book for anyone of any nationality concerned with English: teachers, students, language professionals, politicians, general readers and anyone with a love of the language.

Contents

List of tables page vii
Preface to the second edition ix
Preface to the first edition xii

1 Why a global language? 1
   What is a global language? 3
   What makes a global language? 7
   Why do we need a global language? 11
   What are the dangers of a global language? 14
   Could anything stop a global language? 25
   A critical era 27

2 Why English? The historical context 29
   Origins 30
   America 31
   Canada 36
   The Caribbean 39
   Australia and New Zealand 40
   South Africa 43
   South Asia 46
   Former colonial Africa 49
   South-east Asia and the South Pacific 54
   A world view 59
## Contents

3 Why English? The cultural foundation 72  
   Political developments 78  
   Access to knowledge 80  
   Taken for granted 83

4 Why English? The cultural legacy 86  
   International relations 86  
   The media 90  
   The press 91  
   Advertising 93  
   Broadcasting 95  
   Cinema 98  
   Popular music 100  
   International travel 104  
   International safety 106  
   Education 110  
   Communications 114  
   The right place at the right time 120

5 The future of global English 123  
   The rejection of English 124  
   Contrasting attitudes: the US situation 127  
   New Englishes 140  
   The linguistic character of new Englishes 147  
      Grammar 147  
      Vocabulary 158  
      Code-switching 164  
      Other domains 168  
   The future of English as a world language 172  
   An English family of languages? 177  
   A unique event? 189

References 192  
Index 202
<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Speakers of English in territories where the language has had special relevance</td>
<td>page 62</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Annual growth rate in population in selected countries, 1996–2001</td>
<td>71</td>
</tr>
<tr>
<td>3(a)</td>
<td>Some differences in British and American adverbial usage</td>
<td>150</td>
</tr>
<tr>
<td>(b)</td>
<td>Specific adverb+adjective pairs showing differences in conversational usage</td>
<td>150</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Some potentially distinctive grammatical features of New Englishes</td>
<td>153</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Some distinctive collocations and idioms noted in Pakistan, Nigeria and Ghana</td>
<td>163</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Preface to the second edition

Although *English as a global language* did not appear until 1997, it was actually written in 1995, which in 2002 seems a very long time ago, as far as global linguistic developments are concerned. The 1990s were a revolutionary decade, in that respect, with a proliferation of new linguistic varieties arising out of the worldwide implementation of the Internet, an emerging awareness of the crisis affecting the world’s endangered languages, and an increasingly public recognition of the global position of English. Academic publications relating to this last topic seriously increased in number and weight. The largely article-driven literature of previous decades had typically been exploratory and programmatic, restricted to individual situations, anecdotal in illustration, lacking a sociolinguistic frame of reference, and focusing on the written (and usually literary) language. By contrast, the 1990s saw the emergence of a more comprehensive perspective in which spoken varieties became prominent, there was a real increase in the amount of descriptive data, and attempts were made to arrive at explanations and to make predictions of an appropriately general and sociolinguistically informed character.

In particular, several book-length treatments of English appeared, each providing a personal synthesis of previous observations and speculations, and focusing on the phenomenon of global English as an end in itself. By the end of the decade, the different attitudes had highlighted a number of important theoretical issues,
Preface to the second edition

and made it possible to see the various kinds of focus adopted by individual authors. I came to see the first edition of the present book, as a consequence, more clearly as predominantly a retrospective account, examining the range of historical factors which have led to the current position of English in the world. Although avoiding firm predictions about the future, I thought it likely that English ‘has already grown to be independent of any form of social control’ (1st edition, p. 139). In my view the momentum of growth has become so great that there is nothing likely to stop its continued spread as a global lingua franca, at least in the foreseeable future. Other books took different perspectives. For example, David Graddol’s The future of English, published in 1998, looked towards the future, beginning with the present-day situation, and examining the contemporary trends likely to affect the language’s eventual role. For him, English is certainly stoppable. Emphasizing the unpredictability inherent in language use, he suggested that ‘the current global wave of English may lose momentum’ (p. 60) and saw the real possibility of new language hierarchies emerging in the next century, with English holding a less global position. Then Tom McArthur, in The English languages, also published in 1998, adopted a more synchronic perspective, moving away from a monolithic concept of English. His primary focus was on the kinds of variation encountered in the language as a consequence of its global spread. He suggested that English was undergoing a process of radical change which would eventually lead to fragmentation into a ‘family of languages’.

The role of these books has been to underline some of the parameters of inquiry which must influence the next wave of empirical studies. From a stage when there were few general hypotheses to motivate research, we now have a multiplicity of them. Some are issues relating to language use: several political, economic, demographic and social factors have been identified as potential influences on world language presence, all of which have been recognized as operating at local regional levels, such as in relation to minority languages or endangered languages; however, the role of such factors at a global level remains virtually unexplored. Others are issues affecting language structure: the way in which regional and social factors influence the growth of language varieties and
foster linguistic change has formed much of the subject-matter of sociolinguistics and dialectology; but here, too, there is as yet little understanding of what happens when these processes begin to operate at a macro level. To take just one example: the radical diversification envisioned by McArthur could have several outcomes, certainly including the development of an English family of languages, but also resulting in various forms of multiglossia (going well beyond current conceptions of diglossia), the emergence of more complex notions of ‘standard’, and different kinds of multi-dialectism. We have as yet no adequate typology of the remarkable range of language contact situations which have emerged as a consequence of globalization, either physically (e.g. through population movement and economic development) or virtually (e.g. through Internet communication and satellite broadcasting).

I originally wrote English as a global language as (what I hoped would be) a straightforward read, and chose not to impede the flow for a general reader by providing an array of academic footnotes and a full bibliographical apparatus. When I wanted to make a specific reference, I incorporated it into the text. I think now, several years on, things have changed, with very much more literature available to refer to, and more points of view to take into account, so for this new edition I have adopted a more conventional academic style of presentation. As far as content is concerned, the main change has been an expanded chapter 5, which now includes a long section illustrating and discussing the structural features of ‘New Englishes’. This too has been the consequence of the much greater availability of descriptive studies of individual varieties than was the case a decade ago. Finally, all population figures and estimates of usage have been updated to the year 2001.

David Crystal
Holyhead

Publisher’s note:
The publisher has used its best endeavours to ensure that the URLs for external websites referred to in this book are correct and active at the time of going to press. However, the publisher has no responsibility for the websites and can make no guarantee that a site will remain live or that the content is or will remain appropriate.
Preface to the first edition

It has all happened so quickly. In 1950, any notion of English as a true world language was but a dim, shadowy, theoretical possibility, surrounded by the political uncertainties of the Cold War, and lacking any clear definition or sense of direction. Fifty years on, and World English exists as a political and cultural reality. How could such a dramatic linguistic shift have taken place, in less than a lifetime? And why has English, and not some other language, achieved such a status? These are the questions which this book seeks to answer.

The time is right to address these issues. Thanks to progress in sociolinguistics, we now know a great deal about the social and cultural circumstances which govern language status and change, and several encyclopedic surveys have made available detailed information about world language use. There is also an increasingly urgent need for sensitive discussion. In several countries, the role of English has become politically contentious, and arguments have raged about its current and future status. Have matters developed to the point where the rise of English as a world language is unstoppable? To debate this question, we need to be aware of the factors which will influence the outcome.

It is difficult to write a book on this topic without it being interpreted as a political statement. Because there is no more intimate or more sensitive an index of identity than language, the subject is easily politicized, as it has been in such diverse locations as India,
Preface to the first edition

Malaysia, and the USA. A detached account is all the more desirable, and this is what I have tried to write in these pages, partly based on the historical research I carried out for my Cambridge encyclopedia of the English language, but extending this to provide a fuller and more focused analysis of the cultural factors involved. I have thus tried to tell the story of World English objectively, without taking sides on political issues, and without adopting the kind of triumphalist tone which is unfortunately all too common when people write on English in English.

But authors should always tell their readership where they stand, when dealing with contentious topics, hence the following summary. I firmly believe in two linguistic principles, which some people see as contradictory, but which for me are two sides of the one coin.

- I believe in the fundamental value of multilingualism, as an amazing world resource which presents us with different perspectives and insights, and thus enables us to reach a more profound understanding of the nature of the human mind and spirit. In my ideal world, everyone would be at least bi-lingual. I myself live in a community where two languages – Welsh and English – exist side by side, and I have cause to reflect every day on the benefits which come from being part of two cultures. A large part of my academic life, as a researcher in general linguistics, has been devoted to persuading people to take language and languages seriously, so that as much as possible of our linguistic heritage can be preserved.

- I believe in the fundamental value of a common language, as an amazing world resource which presents us with unprecedented possibilities for mutual understanding, and thus enables us to find fresh opportunities for international cooperation. In my ideal world, everyone would have fluent command of a single world language. I am already in the fortunate position of being a fluent user of the language which is most in contention for this role, and have cause to reflect every day on the benefits of having it at my disposal. A large part of my academic life, as a specialist in applied English linguistics, has been devoted to making these benefits available to others, so that the legacy of an unfavoured linguistic heritage should not lead inevitably to disadvantage.

xiii
We need to take both principles on board if we are to make any progress towards the kind of peaceful and tolerant society which most people dream about. The first principle fosters historical identity and promotes a climate of mutual respect. The second principle fosters cultural opportunity and promotes a climate of international intelligibility. I hate it when people turn these principles against each other, seeing them as contradictory rather than complementary; but I can perfectly well understand why it happens. I am no innocent in the real bilingual world. Living in a bilingual community as I do, and (when I’m not being a linguist) being the director of a bicultural arts centre, I am very well aware of the problems posed by limited financial resources, conflicts of interest, and downright intolerance. I have had my share of heated arguments with government authorities, local politicians, and national grant-awarding bodies over the question of how to arrive at a sensible and sensitive balance between the two principles, in their local application to the situation in Wales. So I am under no illusions about how difficult it is to achieve a consensus on such deep-rooted matters. But a search for balance and consensus there must always be, in a civilized society, and this need becomes even more critical at a world level, where the resources for mutual harm, as a consequence of failure, are so much greater.

I have written *English as a global language* as a contribution towards this long-term goal, but I cannot take the credit for first seeing the need for such a book. The suggestion in fact came from Mauro E. Mujica, chairman of US English, the largest organization which has been campaigning for English to be made the official language of the USA. He wanted to have a book which would explain to the members of his organization, in a succinct and factual way, and without political bias, why English has achieved such a worldwide status. I could not find such a book, nor did my own previous accounts of the history of the language give a comprehensive account of the social-historical factors involved. I therefore decided to research a short account for private circulation among his membership, and the present book is a heavily reworked, retitled, and much expanded version of that – now including, for example, a separate section on the ‘official English’ debate in the USA and further material on the use of English on
Preface to the first edition

the Internet. Many other revisions derive from suggestions made by a group of British and American academic reviewers of the typescript, commissioned by my publisher, Cambridge University Press, about ways in which the range and balance of the book might be improved; and *English as a global language* has benefited greatly from their input. I am also grateful to Randolph Quirk, especially for his suggestions about ways of improving the statistical picture presented in chapter 2, and to Geoffrey Nunberg for comments which have helped my understanding of the US situation, and for sending me some unpublished observations relating to the Internet, for use in chapter 4.

For some, of course, the mere mention of any political organization, in the natural history of a project, is enough to bias its content. I should therefore make it very clear that this book has not been written according to any political agenda. I would have written exactly the same work if the initial idea had come from an organization on the other side of the US political linguistic divide. *English as a global language* simply asks three questions: what makes a world language? why is English the leading candidate? and will it continue to hold this position? An account of the relevant facts and factors can be of benefit to anyone with an interest in language matters, whatever their political views, and it is this which I hope the book has been able to achieve.

David Crystal
Holyhead